Jésus, fils de Marie (partie 5 de 5) : Les gens du Livre

Après avoir lu et compris le point de vue islamique sur Jésus, certaines questions demeurent peut-être et d'autres ont sans doute besoin d'être clarifiées. Vous avez peut-être déjà lu l'expression « gens du Livre » et vous vous êtes demandé à quoi cela faisait référence. De même, en lisant certains ouvrages islamiques sur Jésus, vous avez peut-être lu le nom 'Eissa et vous vous êtes demandé s'il référait à Jésus. Si vous avez l'intention de pousser plus loin vos recherches ou même de lire le Coran, ce qui suit pourrait vous intéresser.

Qui est 'Eissa?

'Eissa est tout simplement Jésus. Beaucoup de gens ne savent pas que lorsqu'un musulman parle de 'Eissa, il parle en fait du prophète Jésus. 'Eissa s'écrit aussi 'Isa, 'Esa ou 'Essa. La langue arabe utilisant des caractères différents, toute translitération ne peut être parfaite. Mais peu importe celle utilisée, elle fait référence à Jésus, le prophète de Dieu.

Jésus et son peuple parlaient l'araméen, une langue sémitique. Parlées par plus de 300 millions de personnes à travers le Moyen-Orient, l'Afrique du Nord et la Corne de l'Afrique, les langues sémitiques incluent, entre autres, l'arabe et l'hébreu. Le nom 'Eissa est en fait une traduction plus proche du nom araméen de Jésus : Eeshou. En hébreu, on dit plutôt Yeshoua.

Traduire le nom de Jésus en langue non-sémitique complique les choses. Le « j » n'existait dans aucune langue jusqu'au quatorzième siècle, alors quand le nom de Jésus fut traduit en grec, il devint Iesous et, en latin, Iesus. Plus tard, le « i » et le « j » devinrent souvent interchangeables et c'est la raison pour laquelle le nom devint Jésus (en anglais et en français, entre autres). Le « s » final (prononcé en anglais mais pas en français) dénote son origine grecque, car en grec, la majorité des noms masculins se terminent par un « s ».

Araméen

Arabe

Hébreux

Grec

Latin

Anglais

Eeshou

Eisa

Yeshoua

Iesous

Iesus

Jesus

Qui sont les gens du livre?

Quand Dieu fait référence aux gens du Livre, Il parle des juifs et des chrétiens. Dans le Coran, le peuple juif est appelé Bani Israïl (litt. enfants d'Israël), ou Israélites. Ils suivaient, à l'époque, les révélations de Dieu telles qu'elles apparaissaient dans la Torah. Les juifs et les chrétiens sont aussi parfois appelés « gens de l'Écriture ».

Les musulmans croient que les livres révélés avant le Coran ont été soit perdus en partie, soit altérés, mais ils reconnaissent par ailleurs que les véritables disciples de Moïse et de Jésus étaient musulmans et n'adoraient qu'un seul Dieu, auquel ils étaient entièrement soumis. Jésus, le fils de Marie, fut envoyé pour confirmer le message de Moïse et pour ramener les enfants d'Israël sur le droit chemin. Les musulmans croient que les juifs (i.e. les enfants d'Israël) rejetèrent Jésus et son message, tandis que les chrétiens l'élevèrent au statut de Dieu.

« Ô gens du Livre! N'exagérez pas dans votre religion en dépassant les limites de la vérité. Et ne suivez pas les vaines passions des gens qui se sont égarés, dans le passé, qui ont égaré beaucoup de gens et qui se sont écartés du droit chemin. » (Coran 5:77)

Nous avons déjà mentionné le fait que le Coran parle à plusieurs reprises du prophète Jésus et de sa mère, Marie. Le Coran comprend également plusieurs versets dans lesquels Dieu s'adresse directement aux gens du Livre, et plus particulièrement à ceux qui s'identifient comme chrétiens.

Le Coran demande aux juifs et aux chrétiens de ne pas critiquer les musulmans. Mais il souligne également le fait que les chrétiens (ceux qui suivent les véritables enseignements de Jésus) et les musulmans ont beaucoup en commun, dont leur amour et leur respect pour Jésus et pour les prophètes en général.

« Et tu trouveras que les plus disposés à aimer les croyants sont ceux qui disent : « Nous sommes chrétiens. » C'est qu'ils comptent parmi eux des prêtres et des moines, et qu'ils ne sont point orgueilleux. Quand ils écoutent ce qui a été révélé au messager, tu vois leurs yeux déborder de larmes, parce qu'ils ont reconnu la vérité. Ils disent : « Seigneur ! Nous croyons! Inscris-nous parmi ceux qui témoignent (de la vérité).
» (Coran 5:82-3)

Comme Jésus, le prophète Mohammed a été envoyé pour confirmer le message transmis par tous les autres prophètes avant lui, i.e. le message du monothéisme pur. Sa mission était toutefois différente de celles des prophètes précédents (tels que Noé, Abraham, Moïse et Jésus, entre autres), car il a été envoyé à l'humanité tout entière, tandis que les autres avaient été envoyés à leurs peuples respectifs. La mission de Mohammed et la révélation du Coran sont venus compléter la religion qui avait été révélée aux gens du Livre et y mettre un sceau définitif.

Dans le Coran, Dieu demande au prophète Mohammed d'appeler les gens du Livre en leur disant :

« Ô gens du Livre! Convenons d'un point commun entre vous et nous: que nous n'adorions que Dieu sans Lui attribuer d'associés, et que nous ne nous prenions pas les uns les autres comme seigneurs en dehors de Lui. » (Coran 3:64)

Le prophète Mohammed a dit à ses compagnons et à toute l'humanité :

« De tous, je suis le plus proche du fils de Marie. Tous les prophètes sont frères et il n'y a eu aucun prophète en lui et moi. »

Et aussi :

« Celui qui croyait en Jésus et qui croit en moi par la suite recevra une double rétribution. » (*sa hih al-Boukhari*
)

L'islam est une religion de paix, de respect et de tolérance, juste et compatissante envers les autres religions, et plus particulièrement envers les gens du Livre.